



Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™

















(Side Port)

EN INSTRUCTIONS FOR USE FR MODE D'EMPLOI DE GEBRAUCHSANWEISUNG IT ISTRUZIONI PER L'USO ES INSTRUCCIONES DE USO PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	NI GEBRUIKSAANWIJZING SV BRUKSANVISNING DA BRUGSANVISNING NO BRUKSANVISNING FI KÄYTTÖOHJEET EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
---	--



Manufacturer:
Smiths Medical International Ltd.
 St. Crispin Way, Haslingden,
 Rossendale, Lancashire, BB4 4PW, UK.
 Tel: +44 (0)1706 233800
 Distributed by:
Smiths Medical ASD, Inc.
 201 West Queen St,
 Southington, CT 06489, USA.
 Tel: +1 860 621 9111
 Australian Representative:
Smiths Medical Australasia Pty. Ltd.
 61 Brandt Street, Eight Mile Plains,
 Brisbane, QLD 4113, Australia.
 Tel: +61 (0)7 3340 1300
 www.smiths-medical.com **smiths medical**

CCN.004.008/014 REV.001 06/12

EN English    REF  LOT      STERILE EO       	FR Français Précaution Ne pas réutiliser Ne pas restériliser Numéro de catalogue Numéro de lot Date de fabrication Utiliser avant le Fabricant Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel Quantité Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Éléments de trajet du liquide non pyrogéniques Limite de température Haut Fragile ; manipuler avec soin Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Conserver au sec Conserver à l'abri de la lumière du soleil	DE Deutsch Achtung Nicht zur Wiederverwendung Nicht resterilisieren Bestellnummer Chargenbezeichnung Herstellungsdatum Verwendbar bis Hersteller Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk Menge Sterilisiert mit Ethylenoxid Komponenten des Flüssigkeitssystems nicht pyrogen Temperaturbereich Oben Vorsicht, zerbrechlich Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden Trocken aufbewahren Vor Sonnenlicht schützen	IT Italiano Cautela Non riutilizzare Non ristertilizzare Numero di catalogo Codice del lotto Data di fabbricazione Utilizzare entro Fabricante Non contiene lattice di gomma naturale Quantità Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene Componenti del percorso del fluido apirogeni Limiti di temperatura Alto Fragile, maneggiare con cura Non utilizzare se la confezione è danneggiata Tenere all'asciutto Tenere al riparo dalla luce solare	ES Español Aviso No reutilizar No reesterilizar Número de catálogo Código de lote Fecha de fabricación Utilizar até Fabricante No contiene látex de caucho natural Cantidad Método de esterilización utilizando óxido de etileno Componentes da vía de passagem do fluido apirógenos Límites de temperatura Este lado para cima Frágil, manuseie con prudencia No utilizar si el envase está dañado Manténgase en lugar seco Manténgase lejos de la luz solar	PT Português Aviso Não reutilizar Não reesterilizar Número de catálogo Código de série Data de fabrico Utilizar até Fabricante Não contém látex de borracha natural Quantidade Método de esterilização utilizando óxido de etileno Componentes da via de passagem do fluido apirógenicos Limites de temperatura Este lado para cima Frágil, manusear com cuidado Componentes da via de passagem do fluido apirógenicos Manter seco Manter afastado da luz solar	NL Nederlands Let op Niet opnieuw gebruiken Niet opnieuw steriliseren Catalogusnummer Batchcode Fabricagedatum Te gebruiken voor Fabrikant Bevat geen natuurlijke rubberlatex Aantal Gesteriliseerd met ethyleenoxide Onderdelen vloeistofpad niet-pyrogeen Temperatuurlimiet Deze kant boven Breekbaar, voorzichtig behandelen Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is Droog houden Niet blootstellen aan zonlicht	SV Svenska Försiktighetsåtgärd Får inte återvändas Får ej omsteriliseras Katalognummer Batchkod Tillverkningsdatum Använd före Tillverkare Innehåller inte naturligt latexgummi Kvantitet Steriliserad med etylenoxid Vätskeledarkomponenter är ej pyrogena Temperaturbegränsning Denna sida upp Bräcklig, hanteras varsamt Får inte användas om förpackningen är skadad Förvaras torrt Skyddas för solljus	DA Dansk Forsigtig Må ikke genvendes Må ikke resteriliseres Katalognummer Batchkode Fremstillingsdato Anvendes inden Fabrikant Indeholder ikke naturligt gummilætex Antal Steriliseret med etylenoxid Væskebanens komponenter er ikke-pyrogenes Temperaturbegrænsning Denne vej op Forsigtig Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Opbevares tørt Må ikke udsættes for sollys	NO Norsk Forsiktig Til engangsbruk Skal ikke resteriliseres Katalognummer Kode for parti Brukes innen Produsent Inneholder ikke naturlig gummilætex Antall Sterilisert med etylenoksid Ikke-pyrogenes væskebanekomponenter Temperaturgrense Denne siden opp Skjøre saker, håndteres forsiktig Må ikke brukes hvis emballasjen er ødelagt Oppbevares tørt Opbevares utenfor direkte sollys	FI Suomi Varoitus Ei saa käyttää uudelleen Älä steriloitu uudelleen Luettelonumero Eräkoodi Käytettävä ennen Valmistaja Ei sisällä luonnonkumi lateksia Määrä Steriloitu etyleenioksidilla Nestepolun osat ei-pyrogenisiä Lämpötilarajoitus Tämä puoli ylös Helposti särkyvä, käsiteltävä varovasti Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut Pidettävä kuivana Suojattava auringonvalolta	EL Ελληνικά Προσοχή Μην επαναχρησιμοποιείτε Μην επανοστεριώνετε Αριθμός καταλόγου Κωδικός партиδας Αριθμός партиδας Ημερομηνία λήξης Κατασκευαστής Περιέχει φυσικό ελαστικό λατέξ ή υπάρχει παρουσία φυσικού ελαστικού λατέξ Ποσότητα Αποστειρώθηκε με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου Εξαρτήματα διέλευσης υγρού μη πυρογόνα Περιορισμός θερμοκρασίας Επάνω πλευρά Ευθραστο, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται με προσοχή Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά Να διατηρείται στεγνό Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως
---	---	--	---	--	--	--	--	--	---	--	---

Español



Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™

(puerto de acceso lateral)

INSTRUCCIONES DE USO

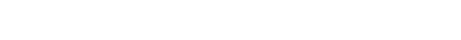
Estas instrucciones son válidas para el uso de los siguientes productos Jelco®:
7114 a 7122 Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP 14G a 22G
7214 a 7222 Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR 14G a 22G

Estas instrucciones contienen información importante para usar el producto de forma segura. Lea integralmente estas instrucciones de uso, incluidas las advertencias y precauciones, antes de utilizar este producto. Si no se siguen correctamente las advertencias, precauciones e instrucciones, se pueden provocar lesiones graves, o incluso la muerte, al paciente y/o al médico.

NOTA: DISTRIBUYA ESTE PROSPECTO EN TODOS LOS LUGARES EN LOS QUE SE ALMACENE EL PRODUCTO.

1. DESCRIPCIÓN

Cada Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ consta de una aguja introductora y un protector integral de la punta. Las piezas principales son las siguientes: (1) bisel de la aguja, (2) aguja, (3) catéter, (4) conector del catéter, (5) protector de la punta, (6) cámara de reflujo («flash»), (7) tapón de reflujo («flash»), (8) vaina, (9) tapón a presión, (10) palmatoria y (11) tapón Luer-Lock.



2. INDICACIONES

Este dispositivo es para un solo uso y se entrega estéril y apirógeno. Los materiales usados para fabricar este catéter intravenoso radiopaco no contienen látex, PVC ni DEHP.

2.1 Un Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ colocado correctamente proporciona acceso a una vena o una arteria para extraer muestras de sangre, controlar la tensión arterial o administrar líquidos.

2.2 El protector de la punta, que bloquea la aguja a medida que esta se retira, ayuda a reducir el riesgo de pinchazos accidentales con la aguja.

2.3 Estos catéteres pueden utilizarse en cualquier población de pacientes, teniendo en cuenta las dimensiones del paciente, la idoneidad de la solución perfundida y la duración del tratamiento.

3. CONTRAINDICACIONES
Ninguna conocida.

4. AVISOS
4.1 Para un uso correcto, SE DEBE CAPACITAR A LOS MÉDICOS EN LA PRÁCTICA DE LA PUNCIÓN VENOSA y se deben seguir las instrucciones de uso. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden provocar la muerte o lesiones graves al paciente o al médico.

4.2 Para evitar la posibilidad de formación de un émbolo:
• NO CORTE EL CATERET NI use instrumentos cortantes o punzantes cerca del mismo.

• NO vuelva a introducir nunca la aguja introductora dentro del catéter, ya que puede cortarla.

4.3 Para evitar un pinchazo accidental:
• NO DOBLE LA AGUJA al introducir, canalizar o extraer el conjunto del catéter.

• Si la punción venosa no es satisfactoria, encaje el mecanismo de seguridad y desheche la aguja y el catéter.

• En el caso improbable de que el dispositivo no se bloquee, desheche inmediatamente la unidad punzante en un recipiente adecuado para estos objetos.

4.4 La aguja no debe utilizarse con una guía; su uso impedirá la activación del protector de seguridad de la punta.

4.5 No manipule el conjunto del protector de la punta antes ni después del uso del catéter.

4.6 No use el catéter en condiciones de alta presión. Para evitar fugas, la presión máxima para los catéteres con puerto de acceso lateral es de 45 psi (3,10 bar).

5. ADVERTENCIAS
5.1 El producto es estéril, atóxico y apirógeno, a menos que el envase esté abierto, mojado o dañado, en cuyo caso se debe desechar el producto.

6. PRECAUCIONES
6.1 Este dispositivo está ideado para ayudar a reducir el riesgo de pinchazos accidentales. Además de estas instrucciones, se recomienda al profesional médico que siga las recomendaciones establecidas por el Centro para la Prevención y el Control de Enfermedades (CDC) y la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) de Estados Unidos, o las normas locales equivalentes, acerca de los patógenos de transmisión sanguínea, al comenzar, mantener o desechar cualquier catéter intravenoso, a fin de evitar el riesgo de exposición a la sangre.

6.2 Siga las normas y los procedimientos actuales del centro para la introducción, el mantenimiento y la extracción de catéteres.



TABLA DE CALIBRES Y REFERENCIAS DEL CATERET				
Calibre	14G	16G	18G	20G
Color	Naranja	Gris	Verde	Rosa
			Azul	

Jelco 6.3 El catéter es más corto que la aguja introductora; por lo tanto, puede producirse un flujo retrógrado de la sangre antes de que la punta del catéter esté completamente introducida en el vaso sanguíneo. Si es necesario, haga avanzar ligeramente el catéter y la aguja juntos, a fin de garantizar la entrada completa del catéter en la luz del vaso sanguíneo. Para evitar pinchazos accidentales de la pared posterior del vaso, baje la aguja hasta que quede paralela a la piel.

6.4 Asegúrese de que la conexión para administración de líquidos/ del conector esté bien firme a fin de evitar fugas.

6.5 Asegúrese de que el catéter quede bien estabilizado en el paciente. Una estabilización incorrecta puede causar la pérdida del acceso vascular.

7. INSTRUCCIONES DE USO
A causa del riesgo de exposición a los patógenos de transmisión sanguínea, siga las precauciones habituales durante la colocación, el uso y la extracción de un catéter intravenoso.

7.1 Seleccione y prepare el lugar de colocación según las normas del centro. Aplique un torniquete.

7.2 Retire la vaina con un movimiento recto hacia fuera e inspeccione el dispositivo. Asegúrese de que el tapón a presión esté cerrado y que el conector del catéter esté completamente encajado, y compruebe que el bisel de la aguja esté en posición hacia arriba.

7.3 Encuentre una posición estable para sostener el Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™; para ello, sujete las alas con los dedos índice y corazón y coloque el pulgar en el conjunto del enchufe flash.

7.4 Fije el vaso sanguíneo aplicando una tracción suave en la piel e introduzca la aguja en la piel y el vaso sanguíneo, formando un ángulo adecuado.

7.5 El flujo retrógrado de sangre hacia la cámara de reflujo (flash) confirma la entrada en el vaso sanguíneo.

7.6 Disminuya el ángulo e introduzca ligeramente el dispositivo, a fin de garantizar la entrada del catéter en el vaso sanguíneo.

7.7 Retire el torniquete.

7.8 Antes de extraer la aguja, aplique presión digital sobre el vaso sanguíneo, en posición distal con respecto a la punta del catéter, y sujete firmemente el conector del catéter; extraiga la aguja, tirando de ella en sentido recto. El protector de la aguja se extraerá automáticamente sobre la punta de la aguja.

Nota: Se producirá una ligera resistencia mientras se retira la aguja protegida del conector del catéter.

7.9 Nota: No vuelva a introducir el protector de la punta en el conector después de haberlo extraído.

7.10 Conecte la vía de administración intravenosa y coloque un apósito en la zona según las normas del centro.

7.11 Deseche inmediatamente la unidad en un recipiente para objetos punzantes y cortantes desechables, que sea resistente a las perforaciones y a prueba de fugas.

Jelco IntuitIV Safety IV Catheter, la marca de diseño Jelco y la marca de diseño Smiths Medical son marcas comerciales de Smiths Medical. El símbolo ® indica que la marca comercial está registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. y en ciertos otros países. Todos los demás nombres y marcas mencionados son nombres comerciales, marcas comerciales o marcas de servicio de sus respectivos propietarios. No existe conexión entre Smiths Medical e Intuitive Surgical.

© 2012 Smiths Medical. Reservados todos los derechos.

en

Single use.

Do Not Reuse: Medical devices require specific material characteristics to perform as intended. These characteristics have been verified for single use only. Any attempt to re-process the device for subsequent re-use may adversely affect the integrity of the device or lead to deterioration in performance.

Sterile unless unit container is opened or damaged.

Destroy after single use.

Do not resterilize.

fr

A usage unique.

Ne pas réutiliser: Les dispositifs médicaux requièrent des caractéristiques matérielles spécifiques pour être utilisés comme prévu. Ces caractéristiques ont été avérées uniquement en cas d'usage unique. Toute tentative de retraitement du dispositif en vue d'une réutilisation peut gravement compromettre son intégrité ou ses performances.

Sterile sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé.

A détruire après usage unique.

Ne pas restériliser.

de

Einwegpackung.

Nicht zur Wiederverwendung: Medizinische Produkte erfordern bestimmte Materialeigenschaften, um ihre vorgesehene Funktion erfüllen zu können. Diese Eigenschaften wurden nur für eine einmalige Anwendung validiert. Jeder Versuch der Wiederaufbereitung für weitere Anwendungen kann die Integrität des Produktes beeinträchtigen oder zu einer schlechteren Funktion führen.

Steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt wurde.

Nach einmaligem Gebrauch vernichten.

Nicht erneut sterilisieren.

it

Monouso.

Non riutilizzare: Per funzionare correttamente, i dispositivi medici devono rispondere a caratteristiche specifiche del materiale. Queste caratteristiche sono state verificate esclusivamente nel caso di singolo utilizzo del dispositivo. Qualsiasi tentativo di riprocessare il dispositivo per il riutilizzo successivo può alterare in maniera avversa l'integrità del dispositivo stesso o condurre a un deterioramento delle prestazioni.

Sterile a meno che il contenitore dell'unità non risulti aperto o danneggiato.

Distruggere dopo l'uso.

Non risterilizzare.

es

De un sólo uso.

No reutilizar: El material de los dispositivos médicos debe reunir características específicas para funcionar como es debido. Dichas características únicamente se han verificado para un solo uso. Cualquier intento de reprocesar el dispositivo para su ulterior reutilización puede afectar negativamente a la integridad del mismo o dar lugar a fallos en su funcionamiento.

Estéril a menos que el envase unitario esté abierto o dañado.

Destruir después de un sólo uso.

No volver a esterilizar.

pt

Utilização única.

Não reutilizar: É necessário que determinadas características do material de dispositivos médicos tenham o desempenho pretendido. Estas características foram validadas para uma utilização única. Qualquer tentativa de reprocessar o dispositivo para subsequente reutilização pode afectar adversamente a integridade do dispositivo ou levar à alteração do seu desempenho.

Esterilizado enquanto a embalagem não for aberta ou danificada.

Destruir após utilização única.

Não reutilizar

nl

Voor eenmalig gebruik.

Niet opnieuw gebruiken: Voor een beoogde werking moeten medische hulpmiddelen over specifieke materiaaleigenschappen beschikken. Deze eigenschappen zijn na verificatie alleen voor eenmalig gebruik geschikt verklaard.

Probeer niet het hulpmiddel opnieuw te bewerken met hergebruik als doel. Zulke pogingen kunnen een ongunstige invloed op de integriteit van het hulpmiddel hebben of kunnen een verslechterde werking van het hulpmiddel veroorzaken.

Steriel tenzij de doos geopend of beschadigd is.

Vernietigen na eenmalig gebruik.

Mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

sv

Engångsartikel.

Får inte återanvändas: Medicintekniska utrustningar kräver specifika egenskaper hos materialet för att de ska fungera såsom avsett. Dessa egenskaper har endast verifierats för engångsbruk. Varje försök att uppabeta utrustningen för efterföljande återanvändning kan förorsaka skador på utrustningen eller leda till försämrad funktion.

Steril tills förpackningen öppnats eller skadats.

Förstör efter en användning.

Sterilisera inte på nytt.

da

Til engangsbrug.

Må ikke genanvendes: Medicinsk udstyr kræver specifikke materialegenskaber for at fungere som tilsigtet. Disse egenskaber er kun kontrolleret til engangsbrug. Ethvert forsøg på at behandle udstyret til efterfølgende genbrug kan påvirke perfekt tilstand af udstyret negativt eller medføre forringet funktionsevne.

Steril med mindre enhedens beholder åbnes eller beskadiges.

Bortskaf efter engangsbrug.

Må ikke steriliseres igen.

no

Til engangsbruk.

Til engangsbruk: Medisinsk utstyr krever særskilte materialegenskaper for å fungere etter hensikten. Disse egenskapene er kun verifisert for engangsbruk. Eventuelle forsøk på å gjenprosessere utstyret for gjentatt bruk vil kunne ha negativ effekt på utstyret eller føre til at funksjonsevnen forringes.

Steril så lenge enheten er uåpnet og uskadd.

Destrueres etter engangsbruk.

Må ikke resteriliseres.

fi

Kertakäyttötuote.

Ei saa käyttöä uudelleen: Lääkinnälliset tarvikk eet vaativat materiaalin erityisomaisuuksia toimiakseen halutulla tavalla. Näitä ominaisuudet on vahvistettu vain yhtä käyttökertaa varten. Yritykset käsitellä tarvike uudelleenkäyttöä varten voi vaurioittaa tarviketta tai johtaa toiminnon huonontumiseen.

Steriiilii kunnes yksittäispakkaus avataan tai vaurioituu.

Hävitetävä yhden käyttökerran jälkeen.

Älä steriloi uudestaan.

el

Μίας χρήσης.

Μην επαναχρησιμοποιείτε: Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα απαιτούν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά υλικών για να έχουν την προβλεπόμενη απόδοση. Τα χαρακτηριστικά αυτά έχουν επαληθευτεί για μία μόνο χρήση. Οποιαδήποτε απόπειρα επανεπεξεργασίας του οργάνου για επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ακεραιότητα του οργάνου ή να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης.

Αποστειρωμένο εκτός εάν η συσκευασία στην οποία περιέχεται είναι ανοιχτή ήκατεστραμμένη.

Καταστρέφεται μετά από μία χρήση. Δεν αποστειρώνεται πάλι.